

**Colóquio comemorativo dos 40 anos do ensino universitário do Português na Hungria**

**Terça-feira, 14 de Novembro (Salão Nobre/ Kari Tanácsterem, Múzeum körút 4/A)**

|  |  |
| --- | --- |
| **10:00****11:00** | **Sessão inaugural e depoimentos comemorativos, Salão Nobre da Faculdade de Letras**Inauguração do evento pelo decano da Faculdade de Letras da Universidade ELTE de Budapeste Borsodi CsabaPalavras de saudação da presidente do Instituto Camões IP Ana Paulo Laborinho Palavras de saudação de Suha György (Ministério dos Negócios Estrangeiros)Intervenção de Fátima Marinho vice-reitora da Universidade do PortoAssinatura do protocolo de cooperação ELTE-UPPalavras de saudação de Borhy László reitor da Universidade ELTE de Budapeste |

**11:15 Breve intervalo para café**

|  |  |
| --- | --- |
| **11:30** | **Depoimentos**Faluba Kálmán, Morvay Károly, Giampaolo Salvi, Pál Ferenc, Sebestyén Éva, Skardelliné Perjés Magdolna, Zsoldos Olga |

**12:30 Almoço** (Restaurante Aula do Campus da Faculdade)

|  |  |
| --- | --- |
| **14:00****14:20****14:40****15:00****15:20** | **Secção de literatura, de tradução, Moderadores: João Henriques/Priscilla Lopes d’El Rei**Marcos Machado Nunes: De uns novos húngaros na literatura brasileira (20)Clara Riso: A Casa Fernando Pessoa em Lisboa, casa de livros e de leitores (20)Petar Petrov: Aspectos do Projecto Literário de Mia Couto (20)Daniela Neves: Engenheiro e arquiteto do poema: João Cabral de Melo Neto (20)Discussão (20) |

**15:40 Breve intervalo para café**

|  |  |
| --- | --- |
| **16:00****16:20****16:40****17:00****17:15** | Ernesto Rodrigues: Um olhar sobre a tradução do Húngaro em Portugal (20)Teresa Martins: José Rodrigues Miguéis: A fidelidade à língua (20)Bense Mónika: As fronteiras do tradutor (20)Ladányi-Turóczy Csilla: Como traduzir textos com humor e sarcasmo de tempos antigos? (20)Discussão (15) |
| **17:30** | Entrega dos prémios do Prémio Latino-americano |

**18:00 Coquetel**

**Quarta-feira, 15 de Novembro (Salão Nobre/ Kari Tanácsterem, Múzeum körút 4/A)**

|  |  |
| --- | --- |
| **9:00****9:20****9:40****10:00** | **Secção de línguistica, de metodologia, Moderadores: Szijj Ildikó/Fodor Antónia**Ana Maria Brito: Áreas de variação sintática em Português (20)Giampaolo Salvi: Coordenações assimétricas no português antigo (20)Berta Tibor**:** As formas compostas dos verbos intransitivos nas edições sevilhana e lisboeta da *História de Vespasiano* (20)Discussão (15) |

**10:15 Breve intervalo para café**

|  |  |
| --- | --- |
| **10:30****10:50****11:10****11:30** | Hargitai Evelin: Mirandês: língua das tradições, língua moderna? (20)Petra Svobodová - Kateřina Ritterová: O papel de literatura e cultura na aquisição de línguas estrangeiras (20)Andorka Eszter: As perspetivas pedagógicas duma banda desenhada em azulejo (20)Discussão (15) |

**12:00 Almoço (Restaurante Aula do Campus da Faculdade)**

|  |  |
| --- | --- |
| **14:00****14:20****14:40****15:00** | **Secção de história, Moderador: Rákóczi István**Sebestyén Éva: Angola nos meados de século XIX, visto por um viajante-explorador húngaro, László MagyarMarciele Coelho: Imigração, diversidade linguística e cultural: a presença angolana no BrasilSzilágyi Ágnes Judit: O tipo "cigano" e o cenário urbano da *Belle Époque* cariocaDiscussão (15) |

**15:15 Breve intervalo para café**

|  |  |
| --- | --- |
| **15:30****15:50****16:10****16:30** | Luís Carlos Amaral: Em torno das "reformas" da Igreja em Portugal nos finais da Idade Média Helena Osswald: A organização da vida da família em Portugal entre os séculos XVI-XIX. Manuel Fernandes Pereira: A propósito do 2º centenário do Reino Unido de Portugal, Brasil e dos AlgarvesDiscussão (15) |
| **17:30** | **Lançamento do livro** "**Szemelvények a portugál irodalom történetéről**" |

**18:00 Coquetel**